MINISTERSTVO ŠKOLSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

STROMOVÁ 1, 813 30 BRATISLAVA

M A T U R I T A 2 0 0 9

EXTERNÁ ČASŤ

ŠPANIELSKY JAZYK

úroveň **B1**

kód testu: **4140**

NEOTVÁRAJTE, POČKAJTE NA POKYN!
PREČÍTAJTE SI NAJPRV POKYNY K TESTU.

- Test obsahuje **60 úloh**.
- Na vypracovanie testu budete mať **100 minút**.
- V teste sa stretnete s dvoma typmi úloh:

○ pri úlohách s výberom odpovede vyberte správnu odpoveď spomedzi niekoľkých ponúkaných možností, z ktorých je vždy správna iba jedna. Správnu odpoveď zaznačte krížikom do príslušného políčka odpoveďového hárka označeného piktogramom ✕ ;

○ pri úlohách s krátkou odpoveďou, ktorú tvorí jedno či niekoľko slov, píšte do príslušného poľa odpoveďového hárka označeného piktogramom ✎ .

- Pri práci smiete používať iba pero s čiernou alebo modrou náplňou. Nesmiete používať zošity, slovníky, učebnice ani inú literatúru.
- **Píšte čitateľne. Pri použití tlačeného písma rozlišujte veľké a malé písmená.**
- **Podrobnejšie pokyny na vyplňovanie odpoveďového hárka sú na poslednej strane testu. Prečítajte si ich.**
- Pracujte rýchlo, ale sústreďte sa.

Želáme vám veľa úspechov!

Začnite pracovať, až keď dostanete pokyn!

Primer capítulo – COMPRENSIÓN AUDITIVA (20 puntos)

Táto časť testu sa skladá z troch nahrávok. Každú z nich budete počuť dvakrát. Počas počúvania odpovedajte na otázky prislúchajúce k jednotlivým nahrávkam. Sledujte inštrukcie a piktogramy, aby ste vedeli, na ktorý odpoveďový hárok máte vyznačovať svoje odpovede.

Primera parte (7 puntos)

Vypočujte si text o spôsobe oslavy 15. narodenín dievčat v Latinskej Amerike. Na základe vypočutého vyberte správnu odpoveď. Vždy je správna iba **jedna** *z ponúkaných možností.*

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom X .

Teraz máte dve minúty na prečítanie úloh **01** – **07**.

1 La fiesta de quince años es muy importante porque:

(A) se celebra una recepción
(B) celebra el paso de niña a adolescente
(C) se celebra una misa
(D) se baila 3 veces un vals

2 En la práctica, la celebración de la fiesta de quince años suele tener lugar:

(A) el día en que la joven cumple años
(B) el día de la misa
(C) el sábado más próximo a su cumpleaños
(D) el día de las tradiciones

3 Las dos opciones para la celebración de esta fiesta son:

(A) en una sala de bailes o en la casa
(B) en la casa o en la misa
(C) en una sala de bailes o en la misa
(D) en la casa o en una pastelería

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

4 La corte de honor formada por las 14 parejas representa:

(A) a los familiares de la joven
(B) a los amigos de la joven
(C) a un chico y una chica
(D) cada año de vida de la joven

---

5 La contribución financiera para los gastos de la celebración es función de:

(A) los padres
(B) la corte de honor
(C) los padrinos
(D) los invitados

---

6 Después de que el padre le pone a la joven una corona en la cabeza también le cambia:

(A) la muñeca por el banquete
(B) los zapatos bajos por los de tacón
(C) el vestido por la corona
(D) los zapatos por la corona

---

7 Después del tercer del vals:

(A) se hace un brindis dedicado a la quinceañera
(B) empieza el baile para los invitados
(C) se encarga un pastel a una pastelería
(D) se hace un banquete

Test pokračuje na ďalšej strane

Segunda parte (6 puntos)

Vypočujete si rozhovor s tenistom Rafaelom Nadalom. Na základe vypočutého rozhodnite o každom z tvrdení **08** – **13**, *či je pravdivé – verdadero* **(A)**, *nepravdivé – falso* **(B)** *alebo z nahrávky nevyplýva – no se dice en la grabación* **(C)**.

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom ✕ .

Teraz máte dve minúty na prečítanie úloh **08 – 13**.

8 El partido fue interrumpido en varias ocasiones por diferentes motivos.

(A) verdadero **(B)** falso **(C)** no se dice en la grabación

9 Rafa Nadal es el primer español en la historia que ha ganado el Wimbledon.

(A) verdadero **(B)** falso **(C)** no se dice en la grabación

10 Para Rafa sólo son importantes los triunfos obtenidos frente a Federer.

(A) verdadero **(B)** falso **(C)** no se dice en la grabación

11 Los partidos en Madrid son muy especiales para Rafa.

(A) verdadero **(B)** falso **(C)** no se dice en la grabación

12 A Rafa siempre le ha gustado jugar al tenis, por esto para él no es ningún sacrificio hacerlo.

(A) verdadero **(B)** falso **(C)** no se dice en la grabación

13 Rafa tiene muchos planes para el futuro, cuando abandone el tenis.

(A) verdadero **(B)** falso **(C)** no se dice en la grabación

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

Tercera parte (7 puntos)

Vypočujete si text o Tomatine, typickej španielskej ľudovej slávnosti. Na základe vypočutého doplňte chýbajúce slová v úlohách **14** – **20**.

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom .

Teraz máte dve minúty na prečítanie úloh **14** – **20**.

En la ciudad **14** de Buñol se realiza cada año a finales de agosto una fiesta de mucho interés turístico, La Tomatina. Para su realización son **15** dos cosa, muchos tomates y mucha gente. Esta fiesta es una guerra de tomates, en la que todos se tiran esta fruta. Pero existen unas reglas que mantien el **16** , y todos deben cumplir estas normas, para así evitar daños y **17** . Por ejemplo, no se puede tirar otro objeto, fruta o verdura que no sea tomate. Los tomates maduros deben ser **18** antes de lanzarlos, además es importante saber que la fiesta **19** al sonar el segundo cohete que clausura la fiesta. Como esta guerra de tomates dura sólo una hora se hacen otras actividades y **20** que hacen de esta fiesta un espectáculo inolvidable.

Test pokračuje na ďalšej strane

Segundo capítulo – GRAMÁTICA Y LÉXICO (20 puntos)

Táto časť testu sa skladá z dvoch textov. Jej vypracovaniu by ste mali venovať približne 25 minút. Pri každom texte si všímajte piktogram, aby ste vedeli, ktorý odpoveďový hárok máte použiť.

Primera parte (10 puntos)

V nasledujúcom texte sú na miestach **21** – **30** *vynechané slová. Za textom nájdete pre každé vynechané miesto štyri možnosti doplnenia. Rozhodnite, ktorá z ponúkaných možností* **(A)** – **(D)** *je správna. Vždy je správna iba* **jedna** *možnosť.*

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom X .

La pandilla de la Peña del Can

Nací en Granada, **21** al poco tiempo de nacer, mis padres se trasladaron a La Coruña, por lo que **22** coruñés. Mi familia se instaló en la calle Juan Canalejo, donde **23** hasta que me casé. Mi **24** colegio fue el de los Salesianos, en el que estudié varios años hasta que ingresé al Instituto Masculino.

Mis amigos de la infancia fueron los de la calle en que vivía, entre quienes puedo destacar a Lete, Lelo, Pepe, Cheché, Tino, Javier, Eduardo y Luís María, con quienes aún hoy tengo una gran amistad. Nos llamaban “la pandilla de los traviesos”, pues solíamos hacer todo tipo de barbaridades para pasarlo bien, ya que, como no teníamos nada para jugar, nos inventábamos travesuras y juegos para no **25** .

Muchos fines de semana alquilábamos entre varios amigos bicicletas en un local del barrio del Orzán y solíamos ir hasta el castillo de Santa Cruz y la iglesia de San Pedro de Nós. Como sólo **26** por una hora, cuando volvíamos después de cinco horas, el dueño nos estaba esperando enfadado frente a la puerta, por eso dejábamos las bicicletas **27** allí mismo y salíamos corriendo.

Cuando conseguíamos una caja de bolas de rodamientos en algún taller mecánico, hacíamos carros de ruedas **28** tirarnos cuesta abajo por las calles Juan Canalejo

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

y del Sol, ya que por éstas casi no pasaban coches y nosotros disfrutábamos asustando a la gente que caminaba por la zona.

También tengo que destacar que muchas veces nos pegábamos grandes golpes **29** caernos en la calle, y aunque las heridas en las manos y en las rodillas eran de campeonato, nuestros padres nos las **30** con agua caliente.

21	**(A)** todavía	**(B)** aún	**(C)** sino	**(D)** pero
22	**(A)** consideraré	**(B)** considerase	**(C)** me considero	**(D)** haya considerado
23	**(A)** viví	**(B)** viviré	**(C)** haya vivido	**(D)** vivía
24	**(A)** primero	**(B)** primer	**(C)** primera	**(D)** primeros
25	**(A)** aburrirnos	**(B)** aburrirse	**(C)** nos aburrimos	**(D)** nos aburríamos
26	**(A)** habíamos pagado		**(B)** pagar	
	(C) pagando		**(D)** pagado	
27	**(A)** tirábamos	**(B)** tirarlas	**(C)** tirándolos	**(D)** tiradas
28	**(A)** por	**(B)** para	**(C)** con	**(D)** en
29	**(A)** el	**(B)** a	**(C)** a él	**(D)** al
30	**(A)** habían curado	**(B)** curen	**(C)** curaban	**(D)** curasen

Segunda parte (10 puntos)

V nasledujúcom texte sú vynechané slová **31** – **40**. *Máte k dispozícii* **15** *slov. Vyberte z nich* **10** *a doplňte ich na príslušné miesta. Každé slovo sa použije iba* **jeden krát**.

Svoje odpovede napíšte na odpoveďový hárok označený piktogramom .

casa	árboles	madera	alimentos
adornar	trabajos	sed	camino
legumbres	país	disculpas	cuidadosamente
aquellas	unas	misión	

La vasija con rajaduras

Una leyenda india cuenta que un hombre transportaba agua todos los días a su **31** usando dos grandes vasijas de barro, sujetas a cada lado de un pedazo de **32** que colocaba atravesado sobre sus hombros.

Una de las vasijas era más vieja que la otra, y tenía pequeñas rajaduras; cada vez que el hombre recorría el **33** hasta su casa, la mitad del agua se perdía.

Durante dos años el hombre hizo el mismo trayecto. La vasija más joven estaba siempre muy orgullosa de su labor, y tenía la seguridad de que cumplía muy bien su **34** para la cual había sido creada, mientras que la otra se moría de vergüenza por cumplir apenas la mitad de su tarea, aun sabiendo que **35** rajaduras eran el fruto de mucho tiempo de trabajo.

Estaba tan avergonzada que un día, mientras el hombre se preparaba para sacar agua del pozo, decidió hablar con él:

— Quiero pedirte **36** ya que, debido a mi largo uso, sólo consigues llevar la mitad de mi carga, y calmar la mitad de la **37** de los que esperan en tu casa.

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

El hombre sonrió y le dijo:

— Cuando regresemos, por favor observa **38** el camino.

Así lo hizo. Y la vasija notó que, por el lado donde ella iba, crecían muchas plantas y flores.

—¿Ves como el camino es más bello en el lado que tú recorres? —comentó el hombre—.

Siempre he sabido que tú tenías rajaduras, y decidí aprovechar este hecho. Sembré hortalizas, flores y **39** , y tú las has regado siempre. Ya he recogido muchas rosas para **40** mi casa, alimenté a mis hijos con lechuga, col y cebollas. Si tú no fueras como eres, ¿cómo podría haberlo hecho?

Koniec 2. časti testu

Tercer capítulo – COMPRENSIÓN DE LECTURA (20 puntos)

Táto časť testu sa skladá z troch ukážok. Jej vypracovaniu by ste mali venovať približne 45 minút. Pri každom texte si všímajte piktogram, aby ste vedeli, ktorý odpoveďový hárok máte použiť.

Primera parte (7 puntos)

Prečítajte si nasledujúci text. Ku krátkym správam **41** – **47** *priraďte vhodný nadpis spomedzi možností* **(A)** – **(J)**. *Tri nadpisy sa nedajú priradiť k žiadnej správe. Vždy existuje iba* **jedno** *správne riešenie.*

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom ✕ .

41 En una ciudad de la India, un hombre presentó a una mujer como su esposa ante un tribunal para pedir el divorcio. Ambos dijeron pedir la separación de mutuo acuerdo, que el tribunal les concedió de inmediato. Después de que su auténtica mujer descubriera lo que había ocurrido, acusó a su marido de estafa y logró que se suspendiera el divorcio. Ahora el hombre se enfrenta a un proceso legal según dijeron los abogados de ella.

42 Podríamos sobrevivir hasta tres semanas sin ingerir alimento, pero sólo tres días sin tomar líquido. Si una hidratación adecuada es necesaria a lo largo del año, en los meses de verano se convierte en un hábito obligatorio, ya que no sólo se trata de hidratar y reponer inmediatamente los líquidos que perdemos a través de la respiración, de la orina y de la piel gracias al sudor, sino de minimizar las pérdidas.

43 En Londres se podrá visitar “Surya Ecological Club”, un local que funcionará con energías renovables y que será capaz de convertir la energía creada por el público al bailar en electricidad. Además, entre otras curiosidades, este club reciclará el agua empleada en los baños. Asimismo, no cobrará la entrada a todos aquellos que lleguen en bicicleta, transporte público o a pie.

44 El trabajo dignifica pero también puede enfermarte. Según el sindicato Comisiones Obreras, cada año más de 13.600 personas enferman en España por las condiciones en las que trabajan. Las partes del cuerpo más afectadas son los huesos y los músculos, seguidos de la piel y el oído.

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

45 Intel presentó el prototipo de un sistema que permite cargar de manera inalámbrica dispositivos electrónicos y computadores que están a una distancia de hasta 95 centímetros. La tecnología, que por ahora se conoce como WiTricity, actualmente permite transmitir cerca de 60 vatios gracias a la creación de un campo magnético.

46 Repetir este gesto es síntoma de alergia o de resfriado, pero si es algo esporádico puede haberse producido por irritantes como la pimienta, o por ser demasiado sensible a la luz intensa. Al irritarse las membranas mucosas de la nariz o la garganta, se genera un molesto cosquilleo.

47 En vista de que son uno de los productos favoritos de los adolescentes, algunas empresas de comida rápida intentan crear una versión con menos grasa y más fibra. Esta es una de las metas del proyecto "Helena", una iniciativa europea que ha comprobado que los jóvenes hacen más caso de lo que suelen comer sus amigos que de los consejos paternos.

(A) Hamburgersas alternativas

(B) Enfermedades laborales

(C) Los obreros protestan

(D) Estornudos: ¿qué esconden?

(E) Primera discoteca ecológica

(F) Los jóvenes y sus gustos

(G) Divorcio no válido

(H) ¿Cuánta agua necesitas?

(I) Separación sin riesgos

(J) Con energía sin necesidad de cables

Segunda parte (6 puntos)

Prečítajte si nasledujúci text. Rozhodnite o každom z tvrdení **48** – **53***, či je pravdivé – verdadero* **(A)** *alebo nepravdivé – falso* **(B)***. Uveďte vždy aj označenie toho odseku* **(a)** – **(e)***, na základe ktorého ste rozhodli o pravdivosti alebo nepravdivosti daného tvrdenia. Vždy existuje iba* **jedno** *správne riešenie.*

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom X .

(a) Ayuntamientos y asociaciones protectoras de animales en España recogieron durante el año 2007 cerca de 109.000 perros y 24.000 gatos que estaban perdidos en las calles españolas o abandonados por sus dueños, según el informe anual de la Fundación Affinity.

(b) El estudio revela que las comunidades autónomas donde se recogieron más mascotas fueron Andalucía, Madrid y Cataluña, mientras que Cantabria, Aragón, Asturias y La Rioja son las regiones en las que se abandonaron menos animales de compañía.

(c) En el informe se destaca que “en España hay un índice de abandono de mascotas mucho más elevado que en el resto de Europa, sobre todo respecto a los países del norte,” y ha subrayado que “en Alemania no existe esta práctica e incluso adoptan los perros que son abandonados por los españoles”. También señala que “no hay un mayor abandono en verano” que en otras épocas del año, sino que “la incidencia de esta problemática se mantiene en la misma proporción durante todo el año”.

(d) Respecto a los motivos del abandono, el informe indica que la mayoría de los dueños lo hace por falta de interés en el animal, por problemas de alergia o tras el nacimiento de un hijo. Otras causas generalizadas son la mudanza a un piso más pequeño, problemas de comportamiento del animal o fallecimiento del propietario.

(e) Ante estos datos, en el informe se ha resaltado la importancia de “plantearse todas las consecuencias que conlleva tener una mascota”, ya que “los animales también se hacen mayores y requieren cuidados físicos y emocionales durante toda su vida”.

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

48 En todas y cada una de las comunidades autónomas de España se abandonan perros y gatos en igual cantidad.

(A) verdadero **(B)** falso párrafo **(a)** – **(e)**

---

49 En los países del norte de Europa se realizan menos abandonos de mascotas que en España.

(A) verdadero **(B)** falso párrafo **(a)** – **(e)**

---

50 Los perros abandonados por los españoles son adoptados por los alemanes.

(A) verdadero **(B)** falso párrafo **(a)** – **(e)**

---

51 Después del nacimiento de un hijo, es muy común la adopción de una mascota en España.

(A) verdadero **(B)** falso párrafo **(a)** – **(e)**

---

52 El traslado a un piso más pequeño es una de las causas por las cuales se abandonan mascotas en las calles españolas.

(A) verdadero **(B)** falso párrafo **(a)** – **(e)**

---

53 Antes de comprar una mascota es necesario pensar en sus consecuencias ya que como las personas, los animales también necesitan cuidados especiales.

(A) verdadero **(B)** falso párrafo **(a)** – **(e)**

Test pokračuje na ďalšej strane

Tercera parte (7 puntos)

Prečítajte si nasledujúci text. Za textom nasleduje jeho stručný obsah, v ktorom chýbajú slová **54** – **60**. *Doplňte ich. Doplňte iba* **jedno** *slovo.*

Svoje odpovede vyznačte na odpoveďovom hárku označenom piktogramom ✕ .

Madrid y Barcelona se mantienen entre las 50 ciudades más caras del mundo.

Un estudio realizado demuestra que Madrid y Barcelona se encuentran dentro de la lista de las 50 ciudades más caras del mundo para vivir. La capital de España ha subido dos posiciones en relación al año 2007 (del 28 al 26), mientras que Barcelona permanece en el puesto 31.

En este trabajo se analizaron más de 140 ciudades del mundo y se compararon los precios de más de 200 productos y servicios, entre los que se destacaron vivienda, comida, ropa, transporte, ocio y electrodomésticos, entre otros. “El fortalecimiento del euro ha provocado que muchas ciudades europeas, entre ellas las españolas, hayan ascendido puestos en la clasificación mundial”, explicó el realizador del estudio.

Por tercer año consecutivo, Moscú aparece como la ciudad más cara del mundo. A continuación se sitúa Tokio, mientras que Londres está en la tercera posición.

Oslo ocupa el cuarto lugar, seguida por Seúl. Asunción (Paraguay), en cambio, es la ciudad más barata del mundo por sexto año consecutivo.

Frente a la tendencia que se observó el año pasado, el estudio revela que la diferencia entre las ciudades más caras y las más baratas parece estar aumentando. Este estudio “confirma el aumento mundial del precio de ciertos alimentos y el petróleo, aunque esa subida no es estable en todas las ciudades”, también se destaca el descenso de precios de otros artículos como la electrónica y otros bienes de consumo familiar por las importaciones más baratas de países como China.

La única ciudad estadounidense que aparece en el 2008 entre las 50 más caras es Nueva York, la cual ocupa el puesto 22. Todas las demás ciudades de Estados Unidos han experimentado una caída significativa en el ranking. Este retroceso se debe a la devaluación del dólar frente a la mayoría de las grandes divisas mundiales.

© NÚCEM, BRATISLAVA 2009

La comparación de más de 200 productos y servicios, como son: vivienda, comida, ropa, transporte, ocio y electrodomésticos; en más de 140 ciudades, **54** que Madrid y Barcelona se encuentran entre las 50 más caras del mundo.

La **55** principal del ascenso en la clasificación de estas ciudades ha sido el fortalecimiento del euro, según la **56** del realizador del estudio hecho en el 2008. Moscú, sigue **57** la ciudad más cara, seguida por Tokio y Londres en el segundo y tercer lugar. En cambio, la ciudad más barata en sexto año consecutivo sigue siendo Asunción (Paraguay). La diferencia entre las ciudades más caras y las más baratas sigue creciendo, al igual que crece el precio de ciertos alimentos y del petróleo, mientras que artículos electrónicos han bajado por las **58** más baratas de países como China. Nueva York es la única ciudad estadounidense que se encuentra en esta **59** , ocupando el puesto 22. Las otras ciudades sufrieron una **60** en el ranking por la devaluación del dólar con relación a otras divisas mundiales.

Vyhlásenie o autorstve

Toto dielo a jeho obsah (vrátane grafickej úpravy a usporiadania) je chránené autorským právom podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

Nositeľom majetkových práv k autorskému dielu je Národný ústav certifikovaných meraní vzdelávania, ktorý je oprávnený vykonávať tie majetkové práva k dielu, ktoré sú vyhradené.

Na každé použitie tohto diela, najmä na vyhotovenie jeho rozmnoženiny, verejné prezentovanie a rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva a spracovanie diela je potrebný predchádzajúci písomný súhlas NÚCEM-u.

Akékoľvek použitie diela bez súhlasu NÚCEM-u môže mať za následok postihnutie občianskoprávnou alebo trestnoprávnou cestou, vznik zodpovednosti za škodu spôsobenú nositeľovi majetkových práv alebo autorovi v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka a Trestného zákona, prípadne uplatnenie iných práv NÚCEM-u vyplývajúcich mu z autorského zákona a iných právnych predpisov.

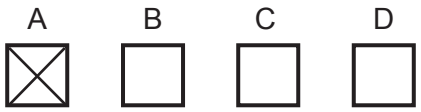
Pokyny na vyplňovanie odpoveďového hárka

Odpoveďové hárky budú skenované, nesmú sa kopírovať.
Aby skener vedel prečítať vaše odpovede, musíte dodržať nasledujúce pokyny:

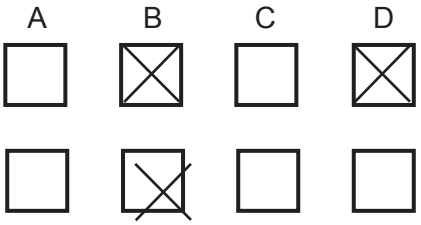
- Píšte perom s čiernou alebo modrou náplňou. Nepoužívajte tradičné plniace perá, veľmi tenko píšuce perá, obyčajné ceruzky ani pentelky.
- Textové polia (kód školy, kód testu, kód žiaka, …) vyplňujte veľkými tlačenými písmenami alebo číslicami podľa predpísaného vzoru. Vpisované údaje nesmú presahovať biele pole určené na vpisovanie.
- Riešenia úloh s výberom odpovede zapisujte krížikom ☒ .

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

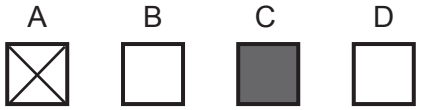
- Správne zaznačenie odpovede **(A)**



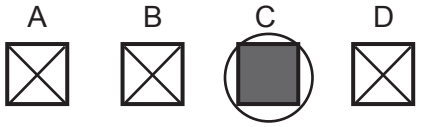
- Nesprávne zaznačenie odpovede **(B)**



- V prípade chybného vyplnenia údajov alebo odpovedí postupujte podľa nasledujúcich pokynov. V žiadnom prípade nepoužívajte nový odpoveďový hárok.
- Keď sa pomýlite alebo neskôr zmeníte názor, úplne zaplňte políčko so zlým krížikom a urobte nový krížik.



- Ak náhodou znovu zmeníte názor a chcete zaznačiť pôvodnú odpoveď, urobte krížiky do všetkých políčok a zaplnené políčko dajte do krúžku.



- Riešenia úloh s krátkou odpoveďou napíšte do príslušného poľa odpoveďového hárka čitateľne bežným písmom. Pri použití tlačeného písma rozlišujte **veľké** a **malé** písmená. Tieto polia sa nebudú skenovať.

Neotvárajte test, pokiaľ nedostanete pokyn.